

SLUŽBENI LIST

ŠEFA POKRAJINSKE UPRAVE V LJUBLJANI

1943

V Ljubljani dne 13. novembra 1943.

Št. 91.

INHALT:

- 292. Verordnung über die Ausübung der Gerichtsbarkeit in der Operationszone »Adriatisches Küstenland«.
- 293. Verordnung über die Bestellung Deutscher Berater in den Provinzen.
- 294. Verordnung über die Umbenennung der Akademie der Wissenschaften und Künste in Laibach.
- 295. Verordnung über die zeitweilige Einstellung der Vorlesungen an der Universität in Laibach.
- 296. Umbildung des Luftschutzdienstes.

VSEBINA:

- 292. Naredba o izvrševanju sodstva na operacijskem ozemlju »Jadransko primorje«.
- 293. Naredba o postavitvi nemških svetovalcev v pokrajinah.
- 294. Naredba o preimenovanju Akademije znanosti in umetnosti v Ljubljani.
- 295. Naredba o začasni ustavitvi predavanj na univerzi v Ljubljani.
- 296. Preureditev službe o protiletalski zaščiti.

Verlautbarungen des Obersten Kommissars

Razglasi Vrhovnega komisarja

292.

5. Verordnung über die Ausübung der Gerichtsbarkeit in der Operationszone »Adriatisches Küstenland«*

5. Naredba o izvrševanju sodstva na operacijskem ozemlju »Jadransko primorje«*

Auf Grund der mir erteilten Ermächtigung ordne ich an:

Na podstavi danih mi pooblastil odrejam:

Art. 1.

Člen 1.

Die Urteile der Gerichte ergehen »Im Namen des Gesetzes«. Die bei den italienischen Militärgerichten anhängigen Strafsachen gehen auf die zivilen Gerichte über.

Sodišča izdajajo sodbe »V imenu zakona«. Kazenske stvari, ki tečejo pri italijanskih vojaških sodiščih, preidejo na civilna sodišča.

Art. 2.

Člen 2.

Mit Ausnahme jener Angelegenheiten, die dem Sondergerichtshof für die öffentliche Sicherheit überwiesen werden, bleibt die bisherige Zuständigkeit der landeseigenen Gerichte in allen Rechts- und Strafsachen unberührt.

Z izjemo zadev, ki se odkažejo Posebnemu sodišču za javno varnost, ostane dosedanja pristojnost domačih sodišč v vseh civilnih in kazenskih stvareh nedotaknjena.

Instanzen außerhalb der Operationszone »Adriatisches Küstenland« kommen in Fortfall.

Instance zunaj operacijskega ozemlja »Jadransko primorje« odpadejo.

Art. 3.

Člen 3.

1. Wer gegen einen Angehörigen der Deutschen Wehrmacht oder einer Deutschen Dienststelle einen Angriff auf Leib oder Leben begeht, wird mit dem Tode bestraft.

1. Kdor stori napad na telo ali življenje pripadnika nemške oborožene sile ali nemškega urada, se kaznuje s smrtjo.

Ebenso wird bestraft, wer eine Gewalttat gegen die Deutsche Wehrmacht, ihre Anlagen und Einrichtungen begeht.

Prav tako se kaznuje, kdor stori nasilno dejanje proti nemški oboroženi sili, njenim napravam in ustanovam.

In leichteren Fällen kann auf Freiheitsstrafe erkannt werden.

V lažjih primerih se sme prisoditi kazni na prostosti.

2. Mit Geld- und Freiheitsstrafen, in schweren Fällen mit dem Tode, werden bestraft:

2. V denarju in s kaznijo na prostosti, v hujših primerih pa s smrtjo, se kaznujejo:

a) Delikte gegen die Sicherheit des Lebens und des Eigentums;

a) kazniva dejanja zoper varnost življenja in lastnine;

b) Hamsterei und Scheichhandel, sowie jedes gemeinschaftsschädigende Verhalten;

b) kopičenje in skrivno kupčevanje, kakor tudi sleherno skupnosti škodljivo ravnanje;

c) reichsfeindliche Betätigung und deren Vorschubleistung;

* Kundgemacht im Verordnungs- und Amtsblatt des Obersten Kommissars in der Operationszone »Adriatisches Küstenland«, Triest, Stück 2 vom 26. Oktober 1943.

* Objavljeno v uradnem listu »Verordnungs- und Amtsblatt des Obersten Kommissars in der Operationszone »Adriatisches Küstenland«, Trst, kos 2. z dne 26. oktobra 1943.

d) Außerachtlassung oder Behinderung behördlicher Maßnahmen und Anordnungen, sowie jede Anstiftung hiezu;

e) die vorsätzliche Beschädigung öffentlicher Einrichtungen und Anlagen (Bahn, Post, Fernsprecher usw.), sowie jedwede Wirtschaftssabotage.

Art. 4.

Beim Obersten Kommissar in der Operationszone »Adriatisches Küstenland« wird zur Sicherung der öffentlichen Ordnung ein Sondergerichtshof errichtet. Er führt die Bezeichnung »Sondergerichtshof für die öffentliche Sicherheit«.

Der Oberste Kommissar in der Operationszone »Adriatisches Küstenland« bestellt den Präsidenten und die Mitglieder dieses Sondergerichtshofes. Gegen Entscheidungen des Sondergerichtshofes ist ein ordentliches Rechtsmittel nicht zulässig. Die Einleitung des Verfahrens vor dem Sondergerichtshof erfolgt über Antrag des zuständigen Höheren SS- und Polizeiführers. Dieser erhebt und vertritt in Strafsachen die Anklage vor dem Sondergerichtshof.

Der Sondergerichtshof ist an Verfahrensgesetze nicht gebunden. Er hat das Verfahren unter Bedachtnahme auf Zweckmäßigkeit und Vereinfachung nach freiem Ermessen durchzuführen. Der Angeklagte ist in jedem Falle zu hören.

Art. 5.

Der Oberste Kommissar in der Operationszone »Adriatisches Küstenland« kann von sich aus oder über Antrag des zuständigen Höheren SS- und Polizeiführers Entscheidungen der Gerichte aufheben oder anhängige Verfahren einstellen. Er kann die Durchführung des Verfahrens bei einem bestimmten Gerichte anordnen.

Art. 6.

Gnadenangelegenheiten werden vom Obersten Kommissar in der Operationszone »Adriatisches Küstenland« entschieden.

Art. 7.

Der Leiter der Abteilung Justiz beim Obersten Kommissar in der Operationszone »Adriatisches Küstenland« setzt die notwendigen Ausführungsbestimmungen durch Erlaß fest.

Triest, am 19. Oktober 1943.

Der Oberste Kommissar
Rainer e. h.
Gauleiter und Reichsstatthalter

c) nemški državi sovražno udejstvovanje in pripomoč k temu;

d) neupoštevanje ali oviranje oblastvenih ukrepov in odredb, kakor tudi vsaka nasnova k temu;

e) naklepno poškodovanje javnih ustanov in naprav (železnice, pošte, telefona itd.), kakor tudi vsakršna gospodarska sabotaža.

Člen 4.

Pri Vrhovnem komisarju na operacijskem ozemlju »Jadransko primorje« se radi zavarovanja javnega reda ustanovi posebno sodišče. Imenuje se »Posebno sodišče za javno varnost«.

Vrhovni komisar na operacijskem ozemlju »Jadransko primorje« postavi predsednika in člane tega posebnega sodišča. Proti odločbam Posebnega sodišča ni rednega pravnega sredstva. Postopek pred Posebnim sodiščem se uvede na predlog pristojnega višjega SS- in policijskega vodje. Ta obtožuje in zastopa obtožbo v kazenskih stvarih pred Posebnim sodiščem.

Posebno sodišče ni vezano na zakone o postopanju. Izvesti mora postopek po prostem preudarku smotno in uproščeno. Obtoženca je treba vselej zaslišati.

Člen 5.

Vrhovni komisar na operacijskem ozemlju »Jadransko primorje« lahko sam od sebe ali pa na predlog pristojnega višjega SS- in policijskega vodje razveljavi odločbe sodišča ali ustavi tekoče postopke. Lahko odredi, da se postopek izvede pri določenem sodišču.

Člen 6.

O pomilostitvah odloča Vrhovni komisar na operacijskem ozemlju »Jadransko primorje«.

Člen 7.

Vodja oddelka za pravosodje pri Vrhovnem komisarju na operacijskem ozemlju »Jadransko primorje« izda z odlokom potrebne izvršilne odredbe.

Trst dne 19. oktobra 1943.

Vrhovni komisar:
Rainer s. r.,
Gauleiter in namestnik Reicha

293.

6. Verordnung über die Bestellung Deutscher Berater in den Provinzen*

Auf Grund der mir erteilten Ermächtigung ordne ich an:

Art. 1.

1. Für die Provinzen der Operationszone »Adriatisches Küstenland« werden von mir Deutsche Berater bestellt.

2. Den Deutschen Beratern obliegt es, die Tätigkeit der gesamten zivilen öffentlichen Gewalt in ihren Provinzen mit meinen Weisungen in Einklang zu bringen.

* Kundgemacht im Verordnungs- und Amtsblatt des Obersten Kommissars in der Operationszone »Adriatisches Küstenland«, Triest, Stück 2 vom 26. Oktober 1943.

6. Naredba o postavitvi nemških svetovalcev v pokrajinah*

Na podstavi danih mi pooblastil odrejam:

Člen 1.

1. Za pokrajine na operacijskem ozemlju »Jadransko primorje« postavljam nemške svetovalce.

2. Naloga nemških svetovalcev je, da spravijo poslovanje celotne civilne javne oblasti v svojih pokrajinah v sklad z mojimi navodili.

* Objavljeno v uradnem listu »Verordnungs- und Amtsblatt des Obersten Kommissars in der Operationszone »Adriatisches Küstenland«, Trst, kos 2. z dne 26. oktobra 1943.

Art. 2.

1. Der Deutsche Berater kann anordnen, daß die von den Präfekten auf Grund der italienischen Gesetze, insbesondere des Artikels 19 des Kommunal- und Landesgesetzes vom 3. März 1934 durchzuführenden Anordnungen und Maßnahmen erst mit seiner Zustimmung wirksam werden.

2. Die Deutschen Berater sind berechtigt, den Präfekten Weisungen zu erteilen, soweit dies zur einheitlichen Führung und Lenkung der Operationszone »Adriatisches Küstenland« erforderlich ist.

3. Der Artikel II meiner Verordnung über die Ausübung der öffentlichen Gewalt vom 1. Oktober 1943 ist sinngemäß anzuwenden.

Art. 3.

1. Die von den Präfekten in ihrem Wirkungsbereich erlassenen Verordnungen und Bekanntmachungen von allgemeiner Bedeutung werden im Amtsblatt der Provinz bekanntgemacht.

2. In diesen Amtsblättern der Provinzen sind auch die von mir erlassenen Verordnungen und Erlässe, welche in meinem Verordnungs- und Amtsblatt veröffentlicht werden, zu verlautbaren, soweit sie auf die einzelnen Provinzen Bezug haben. Für den Inhalt und den Wirksamkeitsbeginn meiner Verordnungen ist deren Verlautbarung in meinem Verordnungs- und Amtsblatt maßgebend.

3. Die provinziellen Amtsblätter haben in allen landesüblichen Sprachen zu erscheinen. Welche Sprachen in den einzelnen Provinzen als landesüblich zu gelten haben, wird im Verwaltungsweg bestimmt werden.

Art. 4.

Die zur Durchführung dieser Verordnung notwendigen Anordnungen werden im Verwaltungsweg erlassen.

Triest, am 22. Oktober 1943.

Der Oberste Kommissar
Rainer e. h.
Gauleiter und Reichsstatthalter

Verlautbarungen des Chefs der Provinzialverwaltung

Nr. 37.

Verordnung über die Umbenennung der Akademie der Wissenschaften und Künste in Laibach

Auf Grund des Artikels 1 des Erlasses des Obersten Kommissars in der Operationszone Adriatisches Küstenland über die Verwaltungsführung in der Provinz Laibach vom 20. September 1943, Nr. 1, Amtsblatt Nr. 248/77 ex 1943, wird

verordnet:

Art. 1.

Die Akademie der Wissenschaften und Künste in Laibach führt den Titel »Slowenische Akademie der Wissenschaften und Künste in Laibach«.

Art. 2.

Diese Verordnung tritt mit dem Tage der Verlautbarung im Amtsblatt des Chefs der Provinzialverwaltung in Laibach in Kraft.

Laibach, am 10. November 1943.

II. Nr. 3197/1.

Der Chef der Provinzialverwaltung:
Präsident Gen. Rupnik

Člen 2.

1. Nemški svetovalec lahko odredi, da stopijo odredbe in ukrepi prefektov, izdani po italijanskih zakonih, zlasti po čl. 19. občinskega in deželnega zakona z dne 3. marca 1934, v veljavo šele z njegovo privolitvijo.

2. Nemški svetovalci so upravičeni izdajati prefektom navodila, kolikor je to potrebno za enotno upravljanje in voditev operacijskega ozemlja »Jadransko primorje«.

3. Člen II. moje naredbe o izvrševanju javne oblasti z dne 1. oktobra 1943 se mora smiselno izvajati.

Člen 3.

1. Naredbe in objave splošnega pomena, ki jih izdajajo prefekti v svojem področju, se objavljajo v Službenem listu pokrajine.

2. V teh pokrajinskih Službenih listih se morajo objavljati tudi naredbe in razglasi, ki jih izdam jaz in ki se objavljajo v mojem Naredbenem in uradnem listu, kolikor se nanašajo na posamezne pokrajine. Za vsebino in začetek veljavnosti mojih naredb je odločilna njihova objava v mojem Naredbenem in uradnem listu.

3. Pokrajinski službeni listi morajo izhajati v vseh deželnih jezikih. Po upravni poti se določi, kateri jeziki naj veljajo v posameznih pokrajinah za deželne jezike.

Člen 4.

Za izvrševanje te naredbe potrebne odredbe se izdajo po upravni poti.

Trst dne 22. oktobra 1943.

Vrhovni komisar:
Rainer s. r.,
Gauleiter in namestnik Reicha

Razglasi šefa pokrajinske uprave

Št. 37.

Naredba o preimenovanju Akademije znanosti in umetnosti v Ljubljani

Na podstavi člena 1. razglasa vrhovnega komisarja na operacijskem ozemlju Jadransko primorje o upravljanju Ljubljanske pokrajine z dne 20. septembra 1943, št. 1, Službeni list št. 248/77 iz 1943,

odrejam:

Člen 1.

Akademija znanosti in umetnosti v Ljubljani se imenuje »Slovenska akademija znanosti in umetnosti v Ljubljani«.

Člen 2.

Ta naredba stopi v veljavo z dnem objave v Službenem listu šefa pokrajinske uprave v Ljubljani.

Ljubljana dne 10. novembra 1943.

II. Št. 3197/1.

Šef pokrajinske uprave:
Predsednik gen. Rupnik

295.

Nr. 38.

Verordnung über die zeitweilige Einstellung der Vorlesungen an der Universität in Laibach

Auf Grund der erteilten Vollmachten und mit Rücksicht darauf, daß eine große Anzahl von Hörern sich zur Aufnahme in die slowenische Heimwehr sowie in den freiwilligen Arbeitsdienst zum Wiederaufbau des Landes und zur Linderung des Notstandes der Bevölkerung angemeldet hat und diese Hörer wegen der Unmöglichkeit, den Vorlesungen an der Universität beizuwohnen, den anderen gegenüber benachteiligt wären, wird

verordnet:

Art. 1.

Die Vorlesungen an der Universität in Laibach werden bis auf weiteres eingestellt.

Art. 2.

Diese Verordnung tritt sofort in Kraft und gelangt im Amtsblatt des Chefs der Provinzialverwaltung zur Veröffentlichung.

Laibach, am 11. November 1943.

Der Chef der Provinzialverwaltung:
Präsident Gen. Rupnik

Št. 38.

Naredba o začasni ustavitvi predavanj na univerzi v Ljubljani

Na podstavi danih pooblastil in glede na to, da se je veliko število slušateljev prijavilo za sprejem v slovensko domobranstvo kakor tudi na prostovoljno delo za obnovo dežele ter pomoč ljudstvu in bi bili le-ti zaradi nemožnosti obiskovanja predavanj na univerzi sicer nasproti drugim oškodovani,

odrejam:

Clen 1.

Predavanja na univerzi v Ljubljani se do nadaljnje odredbe ustavijo.

Clen 2.

Ta naredba stopi takoj v veljavo in se objavi v Službenem listu šefa pokrajinske uprave.

Ljubljana dne 11. novembra 1943.

Šef pokrajinske uprave:
predsednik gen. Rupnik

296.

Nr. 39.

Umbildung des Luftschutzdienstes

Auf Grund des Artikels 1 des Erlasses des Obersten Kommissars in der Operationszone Adriatisches Küstenland über die Verwaltungsführung in der Provinz Laibach vom 20. September 1943, Nr. 1, Amtsblatt Nr. 248/77 ex 1943,

verfüge ich:

Der Provinzialausschuß für Luftschutz, eingesetzt und ernannt mit Entscheidung des Hohen Kommissars vom 26. August 1941, Nr. 38, Amtsblatt Nr. 439/71 ex 1941, sowie das Luftschutzinspektorat bei der Provinzialverwaltung in Laibach werden aufgelöst.

Alle Geschäfte des Luftschutzes in der Provinz gehen in die Kompetenz des Polizeidirektors in Laibach über, dem der Auftrag erteilt wird, weitere Verfügungen zur Regelung dieser Abwehr in Antrag zu bringen.

Diese Verfügung tritt sofort in Kraft und wird im Amtsblatt des Chefs der Provinzialverwaltung in Laibach verlautbart.

Laibach, am 10. November 1943.

II./Z. Nr. 3044/1—1943.

Der Chef der Provinzialverwaltung:
Präsident Gen. Rupnik

Št. 39.

Preureditev službe o protiletalski zaščiti

Na podstavi člena 1. razglasa Vrhovnega komisarja na operacijskem ozemlju Jadransko primorje o upravljanju Ljubljanske pokrajine z dne 20. septembra 1943, št. 1, Službeni list št. 248/77 iz 1943,

odločam:

Pokrajinski odbor za protiletalsko zaščito, ustanovljen in imenovan z odločbo visokega komisarja z dne 26. avgusta 1941, št. 38, Službeni list št. 439/71 iz 1941 ter inspektorat za protiletalsko zaščito pri pokrajinski upravi v Ljubljani se ukinjata.

Vsi posli protiletalske zaščite v pokrajini preidejo v pristojnost upravnika policije v Ljubljani, ki ima nalog, da predlaga nadaljnje ukrepe za ureditev te zaščite.

Ta odločba je izvršna takoj in se objavi v Službenem listu šefa pokrajinske uprave v Ljubljani.

Ljubljana dne 10. novembra 1943.

II./Z. Št. 3044/1—1943.

Šef pokrajinske uprave:
Predsednik gen. Rupnik

SLUŽBENI LIST

ŠEFA POKRAJINSKE UPRAVE V LJUBLJANI

1943

Priloga k 91. kosu z dne 13. novembra 1943.

Št. 91.

ANZEIGEN — OBJAVE

Gerichtsbehörden

Handelsregister

Eintragungen:

170.

Sitz der Firma: Laibach.
Tag der Eintragung: 4. November 1943.

Wortlaut der Firma: »Biro-mac«, Gesellschaft m. b. H.

Eingetragen wird als Geschäftsführerin Frau Danica M. Pogorelec in Laibach, Verdije-va 10.

Gelöscht wird wegen Erkrankung der Geschäftsführer Miros-lav M. Pogorelec.

Kreisgericht Laibach, Abt. IV.,
am 4. November 1943.

Rg C V 263/5

*

171.

Sitz der Firma: Laibach.
Tag der Eintragung: 4. November 1943.

Wortlaut der Firma: »Gor-jana«, Holzindustrie, Gesell-schaft m. b. H.

Eingetragen wird als Geschäfts-führer Dr. Miloš Krofta, Direktor der Vereinigten Pa-pierfabriken Vevče, Goričane und Medvode A. G. in Laibach, Tyrševa (Bleiweisova) cesta Nr. 1b.

Kreisgericht Laibach, Abt. IV.,
am 4. November 1943.

Rg C V 213/4

Verschiedenes

Kundmachung.

1005

Die Bekleidungskarten, lau-tend auf die Namen Burja Sta-nislaus, Silva und Alenka, aus-gestellt vom Stadtmagistrat in Laibach, sind uns in Verlust geraten. Wir erklären dies-eben hiemit für unwirksam.

Stanislaus, Silva und Alenka
Burja

Sodna oblastva

Trgovinski register

Vpisi:

170.

Sedež: Ljubljana.

Dan vpisa 4. novembra 1943.

Besedilo: »Biro-mac« družba z o. z.

Vpiše se kot poslovo-dkinja gospa Danica M. Pogorelec v Ljubljani, Verdije-va 10.

Izbriše se poslovodja Miros-lav M. Pogorelec, zaradi bolezni.

Okrožno sodišče v Ljubljani,
odd. IV.,

dne 4. novembra 1943.

Rg C V 263/5

*

171.

Sedež: Ljubljana.

Dan vpisa: 4. novembra 1943.

Besedilo: »Gor-jana« lesno pod-jetje družba z o. z.

Vpiše se poslovodja dr. Krofta Miloš, direktor Združenih pa-pirnic Vevče, Goričane in Med-vode d. d. v Ljubljani, Tyrševa (Bleiweisova) cesta št. 1b.

Okrožno sodišče v Ljubljani,
odd. IV.,

dne 4. novembra 1943.

Rg C V 213/4

Razno

Objava.

Izgubili smo oblačilne nakaz-nice, izdane od mestnega po-glavarstva v Ljubljani na imena Burja Stanko, Silva in Alenka, in jih proglašamo za neveljavne.

Burja Stanko, Silva in Alenka

Kundmachung.

1002

Die Legitimationskarte Nr. 098202, lautend auf den Namen Jager Franz aus Bizovik Nr. 18, ausgestellt am 28. August 1943 von der Gemeinde Dobrunje, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für unwirk-sam.

Franz Jager

*

1001

Kundmachung.

Die mir am 27. September 1943 von der Gemeinde Dobrunje auf den Namen Novak Johanna aus Češnjice 2 aus-gestellte Legitimationskarte Nr. 098563 ist mir in Verlust ge-raten. Ich erkläre sie hiemit für unwirksam.

Johanna Novak

*

1000

Kundmachung.

Der Fahrschein und die Evi-denztafel Nr. 193397 für mein Dreirad, ausgestellt auf den Namen Ponikvar Alois aus Lai-bach 7, sind mir in Verlust ge-raten. Ich erkläre sie hiemit für unwirksam.

Alois Ponikvar

*

999

Kundmachung.

Das mir von dem ehemali-gen städt. weibl. Realgymna-sium in Laibach für das Jahr 1938/39 ausgestellte Maturitäts-zeugnis, sowie der Index der juristischen Fakultät der Uni-versität in Laibach, beide auf den Namen Tomkiewicz Hermine, sind mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für un-wirksam.

Hermine Tomkiewicz

Objava.

1002

Izgubil sem osebno izkaznico št. 098202, izdano dne 28. av-gusta 1943 od občine Dobrunje na ime Jager Franc iz Bizovika št. 18. Proglašam jo za neveljavno.

Jager Franc

*

1001

Objava.

Izgubila sem osebno izkaz-nico št. 098563, izdano dne 27. septembra 1943 od občine Do-brunje na ime Novak Ivana iz Češnjice 2, obč. Dobrunje. Pro-glašam jo za neveljavno.

Novak Ivana

*

1000

Objava.

Izgubil sem prometno knji-žico in evid. tablico št. 193397 za tricikel na ime Ponikvar Lojze iz Ljubljane 7. Progla-šam jih za neveljavni.

Ponikvar Lojze

*

999

Objava.

Izgubila sem maturitetno iz-pričevalo bivše mestne ženske realne gimnazije v Ljubljani (licej) za l. 1938/39. in indeks pravne fakultete univerze v Ljubljani na ime Tomkiewicz Hermine. Oboje proglašam za neveljavno.

Tomkiewicz Hermine

